

Uli M Schueppel
VON WEGEN

OFF WAYS
 HORS DES CHEMINS

Deutschland 2009

Länge 90 Min.
 Format HDCAM
 Farbe

Stabliste

Regie	Uli M Schueppel
Buch	Uli M Schueppel
Kamera	Cornelius Plache Uli M Schueppel
Schnitt	Ernst Carias
Ton	Martin Frühmorgen
Musik	Einstürzende Neubauten
Herstellungstg.	Sophia Weyringer
Redaktion	Birgit Mehler
Co-Produktion	RBB, Potsdam



Blixa Bargeld (Mitte)

Dokumentarfilm

mit Blixa Bargeld
 FM Einheit
 Alexander Hacke
 NU Unruh
 Mark Chung
 Alexander
 Pehlemann
 Ronald Galenza
 Renate Ziemer
 Claus Löser
 Heiner Müller

VON WEGEN

Am Mittag des 21. Dezember 1989 machen sich die Musiker der zur damaligen Zeit als westdeutscher Kultexport gefeierten Band „Einstürzende Neubauten“ von Westberlin aus auf den Weg zu ihrem ersten Konzert in Ostberlin, noch Hauptstadt der DDR. Und noch ist es ein langer, ungewöhnlicher Weg von Kreuzberg nach Lichtenberg – in den Wilhelm-Pieck-Saal des VEB Elektrokohle. Noch steht die Mauer und noch gibt es Grenzkontrollen.

Der mit den Mitgliedern der Band befreundete Filmemacher Uli M Schueppel begleitete die „Einstürzenden Neubauten“ durch diesen besonderen Tag. Denn besonders war er für die zumeist in Westberlin aufgewachsenen Musiker, die vorher nie die offizielle Genehmigung erhalten hatten, in der DDR aufzutreten. Besonders auch, weil das abendliche Doppelkonzert durch die Vermittlung des DDR-Dramatikers Heiner Müller zustande kam, der zu der Zeit mit Blixa Bargeld befreundet war und der das Konzert auch mit einer kleinen Ansprache einleitete. Dass er dort backstage mit einer französischen Ministerdelegation (darunter der damalige Kulturminister Jack Lang) auftauchte, gehörte zu den skurrilen Randerscheinungen dieses Tages. Besonders aber war dieses Konzert vor allem auch für das DDR-Publikum, das viel mit Namen und Konzept der „Einstürzenden Neubauten“ verband und das sich plötzlich mit seinen Projektionen, der Band und dem Westen gegenüber, direkt konfrontiert sah.

Was passierte an diesem 21. Dezember 1989 in Ostberlin, und wie ging es weiter? Um das legendäre Konzert, seine Besucher, die Musiker, ihre Erinnerungen und ihr Leben heute entsteht ein Zeit-Mosaik – eine Reise in die deutsche Zwischenzeit.

OFF WAYS

At midday on the 21 December, 1989, the “Einstürzende Neubauten” – a group of musicians that had become something of a cult and a successful West-German export to boot – made their way from West Berlin to play their first ever concert in the then capital of the GDR, East Berlin. It is a long and convoluted path from Kreuzberg to Lichtenberg, to the Wilhelm Pieck

Produktion
 Schueppel Films
 Husemannstr. 33
 D-10435 Berlin
 info@schueppel-films.de

Weltvertrieb
 Schueppel Films
 Husemannstr. 33
 D-10435 Berlin
 info@schueppel-films.de



Uli M Schueppel

Biografie

Geboren 1958. Studierte Geisteswissenschaften, wechselte 1984 an die Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (dfhb). Das Nick-Cave-Porträt THE ROAD TO GOD KNOWS WHERE ist 1990 sein Abschlussfilm. Gründete 1998 zusammen mit Milanka Comfort die Produktionsgesellschaft Deplex-Film. 2002 kreierte Schueppel den Berlinale-Opener. Er war 2007 mit BERLINSONG Gast des Panoramas.

Biography

Born in 1958, he began studying the humanities but then took up studies at the German Film and Television Academy (dfhb) in 1984, graduating with the Nick Cave portrait THE ROAD TO GOD KNOWS WHERE in 1990. He and Milanka Comfort founded the production company Deplex-Film in 1998. Schueppel has been the creator of the Berlinale's opening trailer since 2002. He was a guest of the Berlinale's Panorama section in 2007 with BERLINSONG.

Biographie

Né en 1958. Étudie d'abord les sciences humaines puis intègre l'académie allemande du cinéma et de la télévision de Berlin (dfhb) en 1984. Réalise pour son diplôme, en 1990, un portrait de Nick Cave, THE ROAD TO GOD KNOWS WHERE. Fonde en 1998 avec Milanka Comfort la société de production Deplex-Film. Schueppel a créé le « Berlinale-Opener » en 2002. Invité au Panorama de la Berlinale 2007 avec BERLINSONG.

Hall at the state-owned factory 'VEB Elektrokohle' – because at this point, the Wall is still in place and the border is still patrolled by guards ...

Filmmaker Uli M Schueppel, who is a friend of the band, accompanied the "Einstürzende Neubauten" on this very special day. Special because the musicians, who had all grown up in West-Berlin, had never before received permission to appear in the GDR. Special, in that their concert had come about as a result of the ministrations of GDR dramatist Heiner Müller, with whom the band's frontman Blixa Bargeld was acquainted; Müller also introduced the band's performance. Müller's backstage appearance with a French delegation including the then Cultural Minister Jack Lang is just one of the bizarre sideline events of this exceptional day. But above all this is a concert for the people of the GDR who associated so much with the artistic concept behind the "Einstürzende Neubauten", an audience that now, unbelievably, found itself face to face with the band – and the West – in the flesh.

What happened in East Berlin during that day in 1989? And what happened afterwards? Schueppel's film is a temporal kaleidoscope documenting a legendary concert and the people who attended it, as well as the musicians' memories and their lives today. A journey into Germany's history on the brink of the collapse of Communism.

HORS DES CHEMINS

Le 21 décembre 1989, en début d'après-midi, les musiciens de « Einstürzende Neubauten », le groupe d'Allemagne de l'Ouest à l'époque célébré comme un produit d'exportation culte, quittent Berlin-Ouest pour se rendre à leur premier concert à Berlin-Est, qui est (encore) la capitale de la RDA. Et c'est encore un long trajet inhabituel à parcourir entre Kreuzberg et Lichtenberg, pour arriver à la salle Wilhelm Pieck de l'entreprise socialiste « VEB Elektrokohle ». Il y a encore le Mur et les contrôles frontaliers ...

Le cinéaste Uli M Schueppel, qui est un ami des membres du groupe, accompagna les « Einstürzenden Neubauten » tout au long de cette journée particulière. Elle fut surtout particulière pour les musiciens élevés pour la plupart à Berlin-Ouest et qui n'avaient auparavant jamais eu l'autorisation officielle de se produire en RDA. Et aussi parce que le double concert donné en soirée résultait de l'entremise de l'écrivain de RDA Heiner Müller qui était à l'époque l'ami de Blixa Bargeld et qui prononça quelques mots en introduction au concert. Parmi les phénomènes bizarres en marge de cette journée, il y eut aussi l'apparition en coulisses de l'écrivain avec une délégation ministérielle française, dont Jack Lang, qui était à l'époque ministre de la culture. Mais ce concert fut surtout particulier pour le public de RDA qui associait beaucoup de choses avec le nom et le concept des « Einstürzenden Neubauten » et qui se trouvait d'un seul coup directement confronté à ses fantasmes sur le groupe et sur l'Ouest.

Que se passa-t-il à Berlin-Est ce 21 décembre 1989 et comment la soirée se poursuivit-elle ? Autour du concert légendaire, de son auditoire, des musiciens, de leurs souvenirs et de leur vie aujourd'hui se construit une mosaïque dans le temps – un voyage dans l'intervalle allemand.

Filmografie

1988	NIHIL
1990	THE ROAD TO GOD KNOWS WHERE Dokumentarfilm
1992	VATERLAND
1994	JAHRE DER KÄLTE Dokumentarfilm
1996	SID&NANCY – EX&POP Dokumentarfilm
1997	DER PLATZ Dokumentarfilm
2001	PLANET ALEX
2005	SANTOS – HELDENTATEN, DIE KEINER BRAUCHT
2006	BERLINSONG
2008	DER TAG
2009	VON WEGEN